

Operatori per il Fach Italienisch

Abitur ab 2017

Aufgabenart 1.1

Klausurteil A **Schreiben mit Leseverstehen, integriert**

Klausurteil B **schriftliche Sprachmittlung (D > I), isoliert**

Die Übersicht enthält Operatoren, die für das im Abitur vorgesehene Klausurformat Schreiben mit integriertem Leseverstehen in Klausurteil A und Sprachmittlung in Klausurteil B infrage kommen.

Ein Grundstock von Operatoren für weitere Kompetenzbereiche ist in den „Konstruktionshinweisen – Neue Aufgabenformate in den modernen Fremdsprachen“ erhältlich (Download auf der Seite <https://www.standardsicherung.schulministerium.nrw.de/abitur-gost/fach.php?fach=16>).

Die Operatoren können unterschiedlichen Anforderungsbereichen zugeordnet werden (vgl. Kapitel 4 der Kernlehrpläne für moderne Fremdsprachen, Sekundarstufe II, Gymnasium/Gesamtschule).

Klausurteil A Schreiben, Leseverstehen integriert

Operator	Erläuterung	Illustrierendes Aufgabenbeispiel
analizzare	esaminare attentamente aspetti o problematiche di un testo	Analizzate il rapporto del protagonista con i suoi genitori.
caratterizzare	mettere in evidenza gli aspetti peculiari di qualcuno	Caratterizzate il protagonista, tenendo conto dell'ambiente familiare che lo circonda.
commentare	esprimere il proprio punto di vista attraverso un'argomentazione logica	Commentate le opinioni dell'autore sul turismo di massa.
comporre	produrre un testo secondo dei criteri stabiliti	Componete una lettera al protagonista.
confrontare, mettere a confronto	mettere in evidenza le analogie e le differenze	Confrontate/Mettete a confronto il comportamento dei due personaggi nella situazione di pericolo descritta nel testo.
descrivere	illustrare dettagliatamente una situazione o un problema	Descrivete le condizioni di vita della famiglia Amato.
elaborare	produrre un testo tenendo conto di alcuni elementi dati	Elaborate il seguito del racconto.
esaminare	sottoporre ad attenta osservazione aspetti o problematiche di un testo	Esaminare i motivi che spingono il protagonista a lasciare la sua città.
esporre	riferire qualcosa in modo articolato	Esponete le idee del protagonista sulla lotta alla mafia nel ventunesimo secolo.

giudicare	dare la propria opinione su qualcuno o qualcosa a seconda delle circostanze in cui la persona ha agito o la cosa è successa	Giudicate il comportamento della protagonista nei confronti del marito.
illustrare	chiarire o spiegare qualcosa attraverso degli esempi	Illustrate le differenze principali tra le abitudini alimentari italiane e tedesche.
mettere in evidenza i pro e i contro	mostrare i vantaggi e gli svantaggi di qualcosa	Mettete in evidenza i pro e i contro del diritto di voto a 16 anni.
prendere posizione	esprimere la propria opinione attraverso un'argomentazione logica	« Il denaro rende felici ? » Prendete posizione giustificando il vostro punto vista.
presentare	mettere in evidenza e spiegare alcuni aspetti o strutture di un testo	Presentate l'opinione delle persone intervistate sulla proposta di legge del governo.
riassumere	referire i contenuti essenziali di un testo	Riassumete il contenuto del testo.
scrivere	produrre un testo secondo dei criteri stabiliti	Scrivete una pagina del diario della protagonista.
spiegare	rendere comprensibile qualcosa	Spiegate la decisione della narratrice di indossare il velo.
valutare	considerare qualcosa con attenzione	Valutate le conseguenze dell'impegno antimafia del protagonista.

Klausurteil B Sprachmittlung, isoliert

Operator	Erläuterung	Illustrierendes Aufgabenbeispiel
esporre	riferire qualcosa in modo articolato	Un vostro amico siciliano vuole avere informazioni sulla presenza della mafia in Germania. Esponete in un'e-mail per il vostro amico le principali attività della criminalità organizzata italiana in Germania sulla base delle informazioni contenute nell'articolo di Pauline Tillmann «(Un)heimliche Wirtschaftsmacht in Deutschland».
presentare	mettere in evidenza e spiegare alcuni aspetti di un testo	Un vostro amico siciliano vuole avere informazioni sulla presenza della mafia in Germania. Presentate in un'e-mail per il vostro amico le principali attività della criminalità organizzata italiana in Germania sulla base delle informazioni contenute nell'articolo di Pauline Tillmann «(Un)heimliche Wirtschaftsmacht in Deutschland».
riassumere	riferire i contenuti essenziali di un testo	Un vostro amico siciliano vuole avere informazioni sulla presenza della mafia in Germania. Riassumete in un'e-mail per il vostro amico le informazioni principali dell'articolo di Pauline Tillmann «(Un)heimliche Wirtschaftsmacht in Deutschland».
riferire	riportare a qualcuno informazioni o contenuti di un testo altrui	Nel contesto del progetto Erasmus <i>Studiare in Europa</i> lavorate con un vostro compagno italiano, a cui volete far sapere come una studentessa tedesca ha vissuto l'esperienza di un anno di università in Italia. Riferite al vostro amico in un'e-mail i contenuti essenziali del testo di Christine Börtitz "Erfahrungsbericht – 1 Jahr Studium in Italien – 1 Jahr Palermo".
scrivere	produrre un testo secondo dei criteri stabiliti	Una vostra amica italiana vi ha richiesto delle informazioni riguardo alla possibilità di ottenere una borsa di studio presso un'università tedesca. A partire dalle informazioni contenute nel testo scrivete una lettera per la vostra amica.
spiegare	rendere comprensibile qualcosa	Una vostra amica italiana ha sentito parlare del corso di laurea bilingue <i>Deutsch-Italienische Studien / Studi Italo-Tedeschi</i> offerto dalle università di Bonn e Firenze e vi chiede se potete aiutarla a saperne di più. A partire dalle informazioni contenute nel depliant dell'università di Bonn spiegate alla vostra amica come funziona la cooperazione tra le due università.